

世界歷史名著叢刊

# 社會鬥爭通史

第三卷

近代農民鬥爭及烏托邦社會主義

Max Beer 原著

葉啟芳 譯

神州國光社出版



世界歷史名著叢刊

# 社會鬥爭通史

第三卷

Max Beer 著  
葉啟芳 譯

近代農民鬥爭及烏托邦社會主義

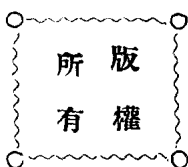
神州國光社出版

刊叢著名史歷界世

# 史通爭鬥會社

卷三第

## 義主會社邦托烏及爭鬥民農代近



版初月七年九十國民華中

實價	分售處	印刷者	發行所	發行者	譯者	著者
大洋七角	各省神州國光社 大書局	神州國光社印刷所 <small>上海新開路 福康路內</small>	神州國光社 <small>上海河南路 第六十號</small>	神州國光社	葉啓芳	Max Beer

發行所 電話 三三〇九〇  
 發行所 電話 二二〇九〇

## 譯者序

在一個短促的時間，已經把馬克司柏爾之社會鬥爭通史之第一至第三卷譯竣了。

譯者對於社會鬥爭通史之意見，已經在第一卷古代社會鬥爭史之小序中，說過幾句，現在不用多說。柏爾知識之廣博，論斷之謹嚴，觀察之深刻，和參攷書籍之豐富，都是值得我們佩服的。除此以外，譯者還發現通史有兩個特點，就是文章之流麗和敘述之活潑。從前一項說，在已譯竣之三卷中，除了多少必須引用原人之著述——如第三卷之論沙士比亞的一節——以外，其餘都由柏爾用流麗之筆法，清清楚楚地寫出來，毫無隱諱及晦澀之病。至於後一項，則其敘述更隨處活躍，趣味橫生，滔滔不絕。譯者雖根據着英譯本而逐譯，當然免不了隔靴搔癢之弊，然在譯述之間，真像幼時誦讀蘇東坡的

文章，爽快異常，非一口氣讀完不止。從這一點看，柏爾不特是一個社會主義的歷史家，恐怕還是一個文學者。而社會鬥爭通史之讀着有趣，正不下于房龍 (Von Loon) 之人類的故事 (The Story of Mankind) 也。

關於第三卷的書名，也有幾句話要說。德文本原名是什麼，我不曉得，英譯本則名為「社會鬥爭和社會主義之先驅者」 (Social Struggles and Socialist Forerunners)，漢譯者以為這個名稱，第一是過于長冗，第二又不能包括全書之內容，故決意不為沿用。至于日譯本，則根據胡漢民先生在其所譯之產業革命時代社會主義史的序言，名為「近世農民戰爭」。然而這個名稱，簡則簡矣，却是不能盡括第三卷的內容的。第三卷全卷分八章，前四章則一方面繼續着第二卷，討論中世紀教會和異教徒之社會鬥爭，而一方面則敘述着英法德幾國的農民運動——而其中以德國農民運動之敘述為尤詳，至于後四章則完全敘述近代英法意三國之烏托邦社會思想。後四章可說完全和「近代農民戰

爭』這一個題目，毫無關係。所以日譯本之名稱，祇有一半真實，不能完全襲用。不得已，漢譯者做出『近代農民鬥爭及烏托邦社會主義』爲第三卷的題目，表面上似乎有改頭換面之譏，而實際上則名符其實，自問遠勝于英日兩譯本之標題，即對於原著者柏爾先生，恐亦無所觸犯也。

本書之譯，時間匆促，錯誤之處，自知不免，糾其乖謬，是望讀者。

又本書之譯，事前得湯浩兄之提示，事後得曾獻聲兄之鼓勵及催促，用能以短促時間，譯譯完竣。漢譯者對於湯曾兩兄，表示十二分的感謝之意。

一九三〇年三月十日葉啓芳

# 近代農民鬥爭及烏托邦社會主義目錄

譯者序

## 第一章 中世紀之末期

(1) 教皇威權與帝國威權之崩潰

(2) 社會衝突

## 第二章 農民革命

(1) 法蘭德爾

(2) 法蘭西·The Jacquerie

## 第三章 民族的及異教的社會鬥爭

(1) 總論：主要的趨勢及領袖的人物

目錄

(2) 英倫：經濟及社會狀況

(3) 革命之煽動

(4) 約翰威克利夫

(5) 約翰保爾

(6) 英國農民革命

(7) 沙士比亞和社會主義

(8) 波希米亞：政治和社會之發展

(9) 約翰虎斯和他的先驅者

(10) 虎斯戰爭

(11) 他保耳社會主義及其終局

#### 第四章 德國社會運動，一五一六至一五三五年



(1) 德國之第一次革命

(2) 經濟及政治

(3) 社會之結果

(4) 農民戰爭之先驅

(5) 人本主義的社會主義及社會改良的趨勢，奄奄待斃的經院主義，「再洗禮主義」的運動

(6) 沙伯斯坦法蘭克和多馬斯曼沙爾

(7) 農民戰爭及十二條款

(8) 「再洗禮主義」派之征服：革命之最後的插話

(9) 結論

## 第五章 烏托邦之世紀

目錄

- (1) 唯名主義，文藝復興，和人文主義
- (2) 道德哲學，唯物主義，和自然法律

## 第六章 英國的烏托邦主義者

- (1) 多馬斯謨耳
- (2) 烏托邦
- (3) 社會批評
- (4) 改良或革命
- (5) 烏托邦之構造及組織
- (6) 法蘭西斯培根之『新樂土』
- (7) 文斯坦利之『自由的法律』
- (8) 社會改良者之張伯倫和柏拉斯

(9) 中層階級之社會理論：社會契約論。霍布士，洛克，斯密，及佩力

## 第七章 意大利之烏托邦著作

(1) 多馬斯康柏內拉

(2) 『太陽之城』

(3) 社會主義反對論之駁議

## 第八章 法蘭西之烏托邦及社會批評

(1) 經濟及政治

(2) 社會批評家：馬斯利爾，摩拉利，馬伯利

(3) 中層階級之批評家：盧騷，凌格德，芮克，不列蘇德

(4) 華拉司德拉司之烏托邦敘述

(5) 偉大烏托邦主義者之模倣

# 近代農民鬪爭及烏托邦社會主義

Max Beer 原著

葉啓芳譯

——社會鬪爭通史第三卷——

## 第一章 中世紀之末期

(1) 教皇威權與帝國威權之崩潰

羅馬帝國之沒落是經濟衰弱的結果，中世紀之崩潰則為新經濟出現的結果，並且是激烈的內部鬪爭的極巔。分解程序的痕跡很清楚地表現於十四世紀中。教皇統治和帝國統治——這兩種統治的冒險事業和衝突事件充滿着中世紀的歷史——那兩種普遍的威權

第一章 中世紀之末期

1

已爲新的作亂勢力所根本撼動了。那種新的作亂的勢力就是民族國家。新的核心漸漸發生於教皇統治和帝國統治那兩種中央機關之內，這些核心後來便變成與牠們有關係的各種元素的中心，並且做成種種較小而較堅強的經濟，文化，和民衆團體，起首繞着自己的軸而轉動的團體。牠們漸漸愈加力求脫離中央的機關。各地的城市，新經濟的所在地，自己的利益的中心點，就是新的樞紐了；其始，牠們是聯結各地的諸侯和帝王以共同反抗上述那兩種世界職權的苛求的。意大利的各地城市往往同時與教皇統治和帝國統治發生衝突，英法德三國的情形却不是這樣，牠們覺得教皇統治實是最危險的仇敵。各小國的文學隨着這些奮鬥之前進便擺脫了拉丁文——當時的普遍語言——之庇蔭，詩人和作家創出一種民族語言：西歐和中歐的民族語言的偉大先鋒都是反教皇的。政治家創出一種民族政策。民族宗教的政客和神學家做好「改革運動」的基礎——這是英國，波希米亞，和德國的情形。法國也有性質相同的克爾文派運動，法國國皇且囚禁教皇而使

教士爲國法所支配。由十四世紀起一直到近代止，羅馬——格列高里和英諾森的羅馬——已不能不極力掙扎，以求自存，不特要反抗各民族國家，並且要反抗牠自己的宗教會議，堅持要駕馭教皇的宗教會議了。

日爾曼帝國的情形還較惡劣：牠因爲太過膨脹的原故而陷於死亡，那就是說，名義上牠是許多國家的統治者，可是牠的名義是沒有絲毫政治價值的；寶貴的日爾曼赤血因爲這種膨脹而被犧牲，可是日爾曼人的正當利益却被忽視。迷於世界統治的夢中的帝國除了要索取軍費以從事遠征的時候之外，是完全把日爾曼的新經濟，漢撒聯盟，繁盛的城市，日爾曼南部的初期資本主義置諸腦後的。

民族中最努力的份子，城市經濟的新領袖，是以世界貿易爲目的的，然而他們只能夠把他們的公民情感表現於市政事宜中。他們的政治意識時或流露出來；他們設立各種城市聯盟，並且幫忙國皇反抗教皇統治，然而帝國的野心民族政策却把對外的能力完

全用於浪費之途，並且使政治絕無集中之可能。巴華利亞的路易 (Louis of Bavaria) 死了（一三四七）以後，日爾曼帝國便化為空影；便消滅於日爾曼境，而遷都於帝國之極東——奧大利，維也納，和柏拉格——了。牠已離去了中心了。

各地的諸候於是便得到期望已久的機會以實現他們的獨立希求和分裂日爾曼帝國。此時在帝國的西部，法國的民族勢力又恰好漸漸愈加集中起來，建樹着常備軍的基礎，而以維持日爾曼的分裂形勢為其外交的指導原則。當這些民族政治的變遷正在發生之際，各種內部衝突和階級鬭爭——舊社會制度崩潰和新制度出現所必不可免的現象——便紛紛爆發了。

## （2）社會衝突

城市之林立，城市人口之增加，商業及工業活動之擴張，實使資產階級與地主發生一種利益衝突。新出現的經濟，商人行會和隨之而起的手工匠行會的工作，不久便覺

封建主義是一種桎梏了。

新的經濟需要民衆具有移動的自由；買賣的自由，選擇職業或由任何僱主賃用的自由；封建主義則以固著，土地的暫時交換或以武力監督工作爲基礎；牠把大部份的民衆——農民——束縛於田土中，取消他們的移動自由，加以煩重難堪的役務使他們不能買取和消費城市所出產的商品。封建制度由是便防止工人流入城市的進程，並且大大限制城市商品的需求。在這些形勢之下，與城市勞工和商品市場有利益關係的人是迫着要和封建主義鬭爭的。

蒙損失的並不限於勞動和消費。生產也遭受很惡劣的影響，因爲城市工業所要用來製做成品的各種原料均操於地主——凡俗界的地主——和僧院主持——神靈界的地主——的手中。

地主和僧長是森林的主人，因而又是木料和毛皮的主人；他們掌有各種牲畜，因而



又掌有獸皮和羊毛；大麻和亞麻生長於他們的田場之中，礦產隱藏於他們的屬土之下；因此一切為城市工業的活動所必需的原料都是他們的屬品。這些地主——凡俗界的和神靈的地主——又握有道路稅和橋樑稅的主權，他們實可以擾亂和阻止各種交通。地主對於勞動，原料，和交通的操縱權正就是做成城市與封建制度間的衝突的東西。城市是必  
要提倡自由，必要努力消滅以農民的固著性為根據的封建制度的。因此，城市力求消滅農奴制；牠與農民以一個自由的避難所；與農民以一個農品市場，使他們可以獲得金錢以自贖而脫離貴族的羈絆。而貴族對於金錢的嗜好，自從十字軍的遠征戰爭使他們熟識了世界和世界的各種享樂以後，已大大增加了。

農民的前途似乎較為樂觀。可是同一的形勢却又使農民的物質生活和律法地位日趨衰退。貴族因為迫切需求金錢的原故，進而把他的收入來源操縱得較前愈緊，因此便把農奴漸漸壓迫得愈加厲害，加重他們的負擔，強奪他們的公地，和霸佔森林，河流，獵